



Comédie-ballet créée à Chambord en 1669, *Monsieur de Pourceaugnac* comporte deux scènes écrites dans un occitan désormais considéré comme authentique, et donc distinct du latin macaronique, de l'imitation de gascon ou de l'accent suisse allemand qu'on trouve ailleurs chez Molière. En rassemblant spécialistes de la langue et de la littérature occitanes et spécialistes de Molière et du théâtre français, on voudrait mettre en perspective ces scènes occitanes de multiples manières, en se demandant tout à la fois ce qui fait leur singularité, ce dont elles héritent et ce qu'elles inspirent, mais aussi quelle place elles occupent dans un théâtre qui présente d'autres cas de mélanges des langues. On s'interrogera aussi sur les problèmes ou les questions qui se posent aux praticiens, comédiens et metteurs en scène, travaillant sur ces textes et s'adressant à des publics non occitanophones.

Le présent colloque s'inscrit dans un programme plus vaste dirigé par Bénédicte Louvat-Molozay (IUF et Un. Montpellier III) associant des chercheurs et enseignants-chercheurs des universités de Toulouse II et Montpellier III et de l'EHESS, autour des contacts entre français et occitan dans le théâtre du XVII^e siècle. Ce programme a déjà donné lieu à deux journées d'études sur le principal corpus de la période, le « Théâtre de Béziers ».

L'Institut de recherche sur la Renaissance, l'âge Classique et les Lumières (IRCL), unité mixte de recherche (UMR 5186), bénéficie du double soutien de l'Université Paul Valéry – Montpellier III et du CNRS. Ses membres (chercheurs, enseignants-chercheurs et doctorants) travaillent sur les domaines anglais et français des XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles.



Illustration : Janet-Lange, 1851 - Crédit photographique : Pierre Neuveglise
conception graphique : jonathangiuntini.com - 2012

La "langue de Molière" en question :

Les scènes occitanes de *Monsieur de Pourceaugnac*

6 & 7 DÉCEMBRE 2012 | UNIVERSITÉ PAUL VALÉRY – MONTPELLIER III
(SAINT-CHARLES, SALLE DES COLLOQUES 1)



Colloque organisé par :
l'Institut de recherche sur la Renaissance,
l'âge Classique et les Lumières (IRCL – UMR 5186 du CNRS)
avec le soutien de l'Institut Universitaire de France
Contact : benedicte.louvat@neuf.fr

JEUDI 6 DÉCEMBRE

14h : Ouverture

14h15 : les scènes occitanes de *Monsieur de Pourceaugnac* (par la troupe des « Papagais », Un. de Montpellier III)

Présidence : Catherine Pascal
(Un. de Montpellier III)

14h30 : Patrick Sauzet (Un. de Toulouse II) :
« Feinte gasconne, vrai occitan : l'occitan de *Monsieur de Pourceaugnac* au regard d'autres usages contemporains »

15h10 : Anne Dagnac (Un. de Toulouse II) :
« Le picard de Molière : moyen picard, picard-moyen »

16h20 : pause

Présidence : Marie-Jeanne Verny
(Un. de Montpellier III)

16h40 : Céline Paringaux (Un. d'Artois) :
« Deux scènes occitanes dans un théâtre des langues »

17h : Philippe Martel (Un. de Montpellier III) :
« L'édition et l'interprétation des scènes occitanes de *Monsieur de Pourceaugnac* aux XIXe et XXe siècles »

VENDREDI 7 DÉCEMBRE

Présidence : Patrick Sauzet

9h30 : Claude Bourqui (Un. de Fribourg) :
« *Monsieur de Pourceaugnac* et les enjeux de la prononciation du français »

10h10 : Bénédicte Louvat-Molozay
(Un. de Montpellier III) :
« La représentation des langues de France dans le théâtre parisien des années 1660-1670 »

10h40 : pause

Présidence : Christian Belin
(Un. de Montpellier III)

11h : Philippe Gardy (CNRS)
et Jean-François Courouau (Un. de Toulouse II) :
« Les sources occitanes de Molière : état de la question »

11h40 : Aurélia Lassaque (Un. de Montpellier III) :
« Un pied de nez au matamore gascon. L'émergence du type comique du *francimand* dans le théâtre d'oc au XVIIe siècle »

14h30 : table ronde animée par :
Jean-Claude Forêt (Un. de Montpellier III) avec
Dag Jeanneret, Sébastien Lagord,
Émilie Hériteau, Anne Clément
et Jean-Louis Roqueplan (sous réserve).
Mettre en scène les scènes occitanes de
Monsieur de Pourceaugnac

16h30 : clôture des journées.

